



《托拉奧爾》• 帕拉沙 VAYIGASH • 瑪瑪爾 3

ביאור על הנ"ל

「對上述內容的解釋」



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/vayigash/3/

1 ביאור על הנ"ל

對上述內容的闡釋。

2 ולתוספת ביאור במש"ל [במה שכתוב לעיל] ע"פ ויגש כו'. בענין שלעתיד יהיה עליית המלכות למעלה מז"א כו'. יובן ממ"ש בברכה אחרונה דנשואין מהרה ה' אלהינו ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלים כו'. בא"י [ברוך אתה ה'] משמח חתן עם הכלה.

作為對上文關於「他走近」(Vayigash)等所述內容的進一步說明，關於[這一教導]——在未來時代，王權（מלכות，Malchus）將升至小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）之上，等等——可從婚禮祝福中最後一項所說的話得到理解：「ה'，我們的אלהינו，願不久在猶大（יהודהירושלים），使新郎與新娘一同歡喜。」

3 וצ"ל הטעם לשינוי לשון הברכות. שמתחלה אמר משמח חתן וכלה ואח"כ אמר עם הכלה.

現在需要明白，祝福詞措辭有所不同的原因：起初說「使新郎和新婦歡欣者」，其後卻說「使新郎與新婦同歡者」。

וגם צריך להבין ענין קול חתן וקול כלה. והענין הוא מ"ש משמח חתן וכלה קאי אזמן הזה.

我們也需要明白「新郎的聲音和新婦的聲音」的含義。其意思是，所說的「使新郎和新婦歡欣者」，指的是現今。

4 ומ"ש עם הכלה קאי אלעתיד דהיינו אחר שכבר אמר מהרה ישמע דהיינו בביאת הגואל אז אח"כ אומר עם הכלה.

而所說的「與新婦同在」，指的是未來時代；也就是說，在已經說了「願迅速聽見」之後——這是指救贖者來臨之時——然後才說「與新婦同在」。

ולהבין הטעם מפני מה אמר על לעתיד דוקא עם הכלה. הענין כי יש אירוסין ונשואין.

要明白為何談到未來時代時，特別說「與新婦同在」：其原因是，有訂婚（אירוסין，erusin），也有婚姻（נישואין，nisuin）。

כי בזה"ז [בזמן הזה] הוא בחינת אירוסין כמ"ש תורה צוה לנו משה מורשה. א"ת [אל תקרי] מורשה אלא מאורשה.

因為在現今，這是訂婚的層面，正如經上所說：「摩西（משה）將妥拉吩咐我們，作為產業（מורשה，morashah）；不可讀作「產業」（מורשה），而應讀作「許配」（מאורשה，me' orasah）。」

5 וכמ"ש ביום חתונתו זה מ"ת [מתן תורה] בבחי' אירוסין כי במ"ת [במתן תורה] אף שהיה גילוי פב"פ [פנים בפנים]

היינו רק בבחי' חיצוני' בלבד באיסור והיתר

正如所說：「在他婚娶之日」——這就是給予妥拉之日，[也就是]訂婚的層面。因為在給予妥拉之日，雖然有面對面的顯現，但那只是在外在層面（חיצוניות，chitzoniyus），僅限於禁與許可之事。

אבל פנימית התורה שהוא בחי' ענג האלהי שבתורה לא נתגלה אז עדיין ונשאר בבחי' מקיף מלמעלה

但是，妥拉的內在層面（פנימיות，pnimiyus），也就是妥拉中屬於 ה' 的喜悅，當時尚未顯現，而是仍以自上而來的環繞[之光]（מקיף，makif）的形式存在。

וה"ז [והרי זה] דומה לבחי' אירוסין שגם שם אינו נמשך עדיין בבחינת פנימית רק הארה חיצוני' וכל

עיקר האור בבחינת מקיף כמו טבעת קדושין שהוא עגול ומקיף ע"ג [על גבי] היד

這與訂婚的層面相似：在那裡，[光]也尚未內在地引入，而只有外在的照耀；光的主體仍是環繞性的（מקיף），就像訂婚戒指（קדושין，kiddushin）是圓形的，環繞著手，[戴在]手上。

אבל לעתיד שיהיה בחי' גילוי פנימי' [פנימיות / פנימית] התורה שהוא ענג העליון שבתורה אז יהיה בבחי'

נשואין

但是，到了未來時代，當妥拉的內在層面——妥拉中的至高喜悅——顯現時，就會進入婚姻（נשואין，nisuin）的層面。

כי בועליך עושיך האשה נקנית כו' כי ענין נשואין הוא ג"כ אחרי שכבר בא האור בבחי' פנימית:

因為「創造你的，就是你的丈夫」；「女子是以『取得』的方式成婚的」，等等。因為婚姻也是在光已經進入內在之後才到來的。

6 והנה ידוע דכעת בגלות המל' מקבלת האור ע"י ז"א שהוא מקבל בעצמו מאימא.

如今眾所周知，在流亡時期，王權（מלכות，Malchus）經由小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）接受光；而小面相本身則從母親（אימא，Imma），即理解（בינה，Binah）接受光。

וכמ"ש בעטרה שעטרה לו אמו והוא משפיע אח"כ למל' אבל לעתיד נאמר א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת

בעלה] שתהיה המל' עט"ב [עטרת בעלה] ז"א שתתעלה יותר למעלה הימנו כי נעוץ סופן בתחלתן כו'.

正如經上所說：「他母親為他戴上的冠冕」；之後，他再向מלכות施予流注。但談到未來時代，經上說：「賢能的婦人是丈夫的冠冕。」מלכות將成為她丈夫——ז"א——的「冠冕」，也就是說，她將提升到更高之處，超越他；因為「末端嵌入起始之中」，等等。

7 וזהו הטעם למשארז"ל [למה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עתידים צדיקים שיאמרו לפניו קדוש. ולכן עתה

בזה"ז [בזמן הזה] נאמר משמח חתן וכלה שהכלה היא המלי מקבלת האור ע"י החתן ז"א.

這就是我們的先賢（ז"ל）所說：「義人將來會有『聖哉』在他們面前宣告。」因此，現今此時所說的是「使新郎和新娘歡喜者」，因為新娘就是王權（מלכות，Malchus），她透過新郎——小面相（情感屬性）（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）——領受光。

ולעתיד אחרי שכבר תתעלה אז נאמר משמח חתן עם הכלה שעל ידי הכלה הוא משמח את החתן מפני

שא"ח [שאשת חיל] היא עט"ב [עטרת בעלה] כנ"ל וז"ש [וזהו שכתוב] מהרה ישמע כו' קול כלה כו'.

在未來時代，待她已經升高之後，便會說：「使新郎藉新娘歡喜者」：祂藉著新娘使新郎歡喜，因為「賢德的婦人是丈夫的冠冕」，如上所述。這就是所說的：「願迅速聽見……新娘的聲音……。」

כי עתה בגלות נאמר נאלמתי דומיה שהיא בחי' שתיקה וכאלם לא יפתח פיו כו' ולכך החתן הוא אומר

הרי את מקודשת לי והכלה שותקת אבל לעתיד כשתתעלה מעלה מעלה אז תהיה ג"כ משפעת ונק' קול כלה.

因為如今在流亡中，經上說：「我默然無聲」，這是沉默的層面；又說：「如同啞者不開口」，等等。因此，是新郎說：「看哪，你已歸我為聖」，而新娘沉默不語。但在未來時代，當她升得愈來愈高時，她也將施予；[這]就稱為「新娘的聲音」。

8 וכמו"כ [וכמו כן] יובן ענין שמו"ע [שמונה עשרה] צלותא בחשאי הוא רק בזה"ז [בזמן הזה] שהנוק' [שהנוקבא]

היא בחי' מקבל ולא משפיע.

同樣，便可理解十八祝禱（שמו"ע，Shemoneh Esreh）[是]「低聲祈禱」這件事：這只限於現今的時代，因為女性一方（נוקבא，Nukva，即王權（מלכות，Malchus））處於接受者的層面，而不是施予者。

אבל לעתיד כשתתעלה להיות בבחי' משפיע כמו הדכר עצמו אז יהיה שמו"ע [שמונה עשרה] בקול רם

ויהיה קול כלה וד"ל [ודי למבין]:

但在未來，當她提升至施予者的層面，如同男性（דכר，dechar）本身一般，那時十八祝禱便會高聲[宣讀]，並會有「新娘的聲音」。如此便足以讓人領會。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/vayigash/3/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok